



Department of Justice

ĐỀ BÁO CHÍ ĐĂNG NGAY
THỨ NĂM NGÀY 14 THÁNG NĂM NĂM 2015
WWW.JUSTICE.GOV

CRT
(202) 514-2007
TTY (866) 544-5309

BỘ TƯ PHÁP VÀ TÒA THƯỢNG THẨM HẠT MOHAVE, ARIZONA TIẾN HÀNH BẢO ĐAM SỰ BÌNH ĐẲNG QUYỀN TIẾP CẬP PHÁP LÝ DÀNH CHO NHỮNG NGƯỜI KHÔNG NÓI THÔNG THAO TIẾNG ANH

WASHINGTON – Bộ Tư Pháp Hoa Kỳ công bố ngày hôm nay đã kết thúc việc thẩm định Chương trình Tiếp cận Ngôn ngữ của Hạt Mohave, Tòa Thượng Thẩm Arizona. Việc kết thúc được tiếp theo sau sự hoàn tất nghĩa vụ của tòa án theo một thỏa thuận cung cấp dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ cho tất cả các người Hạn chế Trình độ Anh ngữ (LEP) khi ở tòa án. Văn Phòng Dân Quyền bắt đầu làm việc với Tòa Thượng Thẩm Mohave County vào năm 2013 sau khi nhận được khiếu nại của người sử dụng tòa án cáo buộc rằng tòa án phân biệt đối xử dựa trên nguồn gốc quốc gia vi phạm Điều VI của Đạo Luật Dân Quyền năm 1964 bằng cách từ chối cung cấp cho bà ta một thông dịch viên miễn phí cho vấn đề luật gia đình. Điều VI đòi hỏi khi cơ quan nhận hỗ trợ tài chính từ liên bang, chẳng hạn như tòa án, để cung cấp các dịch vụ thông thạo ngôn ngữ miễn phí cho các cá nhân LEP trong tất cả các thủ tục tố tụng và các hoạt động của tòa án.

Với sự hỗ trợ của bộ phận, tòa án thượng thẩm Hạt Mohave đã thực hiện một số cải tiến Chương trình Tiếp cận Ngôn ngữ, bao gồm:

- Đang cập nhật Kế hoạch Truy cập Ngôn ngữ Tòa án để nêu rõ rằng tất cả các bên LEP, nhân chứng, nạn nhân và bất cứ ai có quan tâm đến vấn đề sẽ được cung cấp dịch vụ thông dịch viên trong tất cả các thủ tục tố tụng tòa án miễn phí bất kể loại trường hợp, thu nhập của người dùng tòa án, hoặc ngôn ngữ giao tiếp.
- Tạo dựng và thực hiện một hệ thống dịch vụ đơn khiếu nại về ngôn ngữ.
- Cải thiện việc tiếp cận với các dịch vụ bên ngoài phòng xử án cho tất cả người dùng tòa án thông qua nhân viên song ngữ, thẻ "Tôi nói ngôn ngữ" có sẵn trong văn phòng của thư ký, biên báo đa ngôn ngữ, hình thức dịch trên trang mạng của tòa án, và qua điện thoại hoặc dịch vụ thông dịch qua video có sẵn cho tất cả các nhân viên sử dụng.
- Đào tạo tất cả các nhân viên tòa án về tầm quan trọng của việc cung cấp các dịch vụ ngôn ngữ thích hợp.
- Tăng cường thông tin liên lạc với các bên liên quan trong cộng đồng.
- Làm việc với các hệ thống tòa án tiểu bang để nâng cao hiệu quả và chất lượng của các dịch vụ thông dịch và phiên dịch.

"Tôi hoan nghênh sự lãnh đạo của Tòa Thượng Thẩm Mohave và nhân viên cho những nỗ lực để cung cấp cho tất cả các cộng đồng tiếp cận bình đẳng công lý bất kể ngôn ngữ nào mà họ sử dụng," Hiệu Trưởng Phó Trợ lý Tổng Chương Vanita Gupta của Văn Phòng Dân Quyền nói.

"Nhu Mohave và các Tòa án khác trên Arizona tiếp tục cải thiện các dịch vụ ngôn ngữ, chúng tôi hoan nghênh để có cơ hội cung cấp sự hỗ trợ khi cần thiết."

Bộ cũng đã làm việc với tòa án trên khắp quốc gia để cải thiện việc cung cấp các dịch vụ ngôn ngữ cho các cá nhân LEP. Thông tin về một mảng các nguồn lực tiếp cận ngôn ngữ tòa án tiểu bang có thể được tìm thấy ở đây: <http://www.lep.gov/resources/resources.html#SC>. Trong 2014, Bộ đã phát hành "[Language Access Planning and Technical Assistance Tool for Courts](#)" cung cấp hệ thống tòa án cùng với một loạt các câu hỏi để xem xét khi họ phát triển và thực hiện các kế hoạch để cung cấp hỗ trợ ngôn ngữ.

Xin vui lòng bấm [ở đây](#) để biết thêm thông tin về FCS. Để có thêm nguồn lực liên quan LEP, vui lòng vào trang mạng [Federal Interagency LEP](#).

###

15-XXX

XIN VUI LÒNG ĐỪNG TRẢ LỜI TRONG THÔNG ĐIỆP NÀY. NẾU QUÝ VỊ CÓ THẮC MẮC, XIN LIÊN LẠC TRONG THÔNG ĐIỆP HOẶC HÃY GỌI CHO VĂN PHÒNG QUAN HỆ CÔNG CHÚNG TẠI SỐ ĐIỆN THOẠI 202-514-2007.